

**У пошани
до піонерів —
лицем
до молоді!**

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакция і Адміністрація:
"Свобода", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
424-0237
424-0807
УНКОС: 425-8740
Тел. з Нью-Йорку:
BArcly 74125
УНКОС: BArcly 7-5337

РІК LXXVII. Ч. 11. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК. СУБОТА, 17-го СІЧНЯ (JANUARY) 1970. No. 11. VOL. LXXVII.

— КОРОТКІ ВІСТІ —

П'ятниця, 16 січня 1970

В АМЕРИЦІ

ГУБЕРНАТОР НЬО ЙОРКУ РОКЕФЕЛЛЕР хвалиться, що його підтримуватиме в цьогорічних виборах президент Ніксон. Рокеллер промовляв на прийнятті в Губернаторському Клубі в Нью-Йорку в бароковій кімнаті в готелі Пласа і сказав: "Президент виступає в кампанії за мою користь, і, можливо, що навіть промовлятиме на республіканській прийнятті в Нью-Йорку, яке влаштується для збирання фондів". Рокеллер заявив, що він підтримуватиме політику президента Ніксона всіма можливими засобами. Рокеллер стверджував, що хоч Республіканська Партія менша від Демократичної, вона в останніх 28-ох роках мала свого губернатора впродовж 24-ох років.

ЮДОЛІ ТВЕРДИТЬ, ЩО ЗСА МУСИТИМУТЬ обмежити темп збільшення та збаччання, якщо не хочуть знижувати кориснісності для здоров'я свого населення. Юдолі — це колишній секретар внутрішніх справ за президента Кеннеді і Джансона. Він стверджує, що ЗСА представляють 6 відсотків населення всього світу, але вони споживають від 35 до 50 відсотків тих світових ресурсів, яких не можна відновити. "Коли ми не обмежимо, споживання" своїх достатків, цілий світ обуриться проти нас" — казав Юдолі, і закликав американців, щоб "злізти з того поїзда, який так жене вперед до рекордів. Треба щадити природні ресурси, бо їх забрали і не можна буде їх випродувати".

В НЕДІЛЮ 18 І В ПОНЕДІЛОК 19 СІЧНЯ можна буде бачити комету Таго - Сато - Косака на південному обрії, кілька ступнів над Землею. Ця комета називається за прізвищами японських астрономів, які її відкрили. Про це повідомляє д-р Бренс Марелен із Смітсонської Астрофізичної Обсерваторії в Кембріджі, Массачусетс. Ця комета буде ясна на обидвох узбережжях, східних і західних, головним чином в тих районах, де не буде міського освітлення. Очевидно, що комету видно буде тоді, коли не буде захмарення.

АСТРОНАВТИ "АПОЛЛО 12" ЗВІТУВАЛИ про свою подорож до Місяця колишньому президентові Ліндону Б. Джансону на його фермі в Джансон Сіті, Тексас. Астронавти Чарльз Конрад, Річард Гордон і Аллен Біг із дружицями відвідали колишнього президента та інформували його про свої оселі під час подорожі на Місяць. Робили вони це згідно з сугестією, яку їм подав президент Ніксон.

ПЕРЕНІС НАСЕЛЕННЯ МАС ПОЧАТИСЯ ІГО КВІТНЯ, як про це повідомляло Бюро перепису населення. Представник Бюра каже, що цьогорічний перепис населення включити два мільйони негрів, яких не доглянули в списі населення, що відбувся десять років тому — 1960 р. Члени цього Бюра ведуть осядому працю в тому напрямку, що норисніше для негрів буде тоді, коли всі будуть списані під час перепису населення. 65 відсотків голов американських родин не будуть бачити переписувачів в своїх домах, бо вони дістануть формуляри, які матимуть виповнити та переслати поштою. Кожна родина дістане окремі формуляри із 32 запитаннями, виповнення яких триватиме 20 хвилин.

У СВІТІ

ЯПОНСЬКИЙ ПАРЛАМЕНТ ОБРАВ 297 голосами на призначення 481 посла знову лідера переможної в останніх виборах Республіканської - демократичної партії Ейсака Сато на прем'єра Японії. Названа партія здобула в останніх виборах 288 мандатів у 486-членному парламенті. Мілітарно-заборонних справ залишилися Кічі Аїчі, зате "генеральним директором оборонної агенції", насправді міністром військових справ став 51-річний Яїтіро Накасоне, не прихильник відбудови японської збройної сили, на яких Японія могла б спирати свою безпеку, незалежно від союзу з Америкою.

ЧЕШСЬКЕ "РУДЕ ПРАВО" ЗААТАКУВАЛО за іменем колишнього генерального секретаря компартії Александра Дубчека, як творця "правого центру" та закликала до дальшої боротьби проти "правих і антисоціалістичних тенденцій". Цей офіційний чеський компартій таврував теж за іменем колишніх близьких співробітників Дубчека й членів Президії компартії — Франтішека Крігеля і Йосифа Смірковського. Обидвох вже давно "вичищено". Появилися сумніви, чи Александр Дубчек, якого призначено на амбасадора до Туреччини та який проте ще не вийшов туди, взагалі обійме те своє нове становище.

У БЕЛЬГІЇ РОЗПОЧАЛИ слідство, чи справді Америка перевозить до бельгійських портів різну зброю із своїх складів у Західній Німеччині та навантажує її в бельгійських портах на ізраїльські кораблі. Бельгійські урядові чиновники востаннє в цю справу після того, як один бельгійський часопис оприлюднив свідчення з навантажування на ізраїльський корабель гармат американської продукції. З бельгійського міністерства закордонних справ заявлено, що Бельгія не протолювала "ембарго" на вивіз зброї.

КАНАДА І ІТАЛІЯ ПРИСЛАНИЛИ до тих членських держав Атлантичного Союзу (НАТО), які поставили за передумову своєї участі в запропонованій Совтамі панавропейській "конференції безпеки" — зліквідування конфлікту довкола Берліну та "обопільну" й збалансовану редукцію збройних сил в Європі. Норвегія, Данія Ісландія та полудні Голландія й Бельгія в за участю в такій конференції без ніяких передумов.

ЛИВАНСЬКІ ВЛАСТІ ЗВІЛЬНИЛИ 26-річного французя Крістіана Бельюна, який стероризував був в минулому п'ятидню пільота американського пасажирського літака між Парижем і Римом і скерував його до столиці Лівану Вейруту. Бельюн викликався з великим приривом про Ізраїль та заявив себе приятелем Лівану. Літак і пасажирів повернено вже Франції. Бельюн ніби хоче теж туди вертатися, але не знає, чи там не заарештують його і не судитимуть. Пишуть, що він замолоду лікувався у психіатрії.

ФІЛІПІНСЬКИЙ МІНІСТЕР КАРЛЮС РОМУЛЬО НАТАВРУВАВ американських сенаторів Дж. В. Фулбрайта та Стюарта Саймонсона, які своїм переслідуванням епідів і своїх заявами у справах американської допомоги Філіппінам, Тайланду і Південній Кореї породили дуже некорисну для Америки реакцію в тих країнах і в цілій вільній Азії. Карлос Ромульо, який був президентом Генеральної Асамблеї ООН і головою Ради Безпеси ООН користується великим міжнародним авторитетом і його виступ компромітує тих сенаторів.

ПРОБЛЕМИ АМЕРИКАНСЬКОЇ ГЛОБАЛЬНОЇ ПОЛІТИКИ БУЛИ ПРЕДМЕТОМ ОДНОДЕННОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ ДЛЯ РЕДАКТОРІВ У ДЕРЖАВНОМУ ДЕПАРТАМЕНТІ

Вашингтон. — Південна Америка і Далекі Схід, Європа і Близький Схід, Африка і зокрема Біяфра, політика, соціальні справи й економіка, розроблення й оборонні альянси, американське становище до советсько-китайського конфлікту та десятки інших проблем глобальної американської політики були предметом одностайної конференції для редакторів і радіокоментаторів, яка відбулася тут в Державному Департаменті в четвер, 15-го січня. Проблеми ці з'ясували, відповідаючи опісля на запити редакторів, найвищих урядовців Державного Департаменту, з державним секретарем Вільямом П. Роджерсом та державним під-секретарем Еліотом Річардсоном на чолі.

"ЛЮДИНА З МІСЯЦЯ" МОДЕРАТОРОМ КОНФЕРЕНЦІЇ

Конференція, в якій взяли участь близько тисячі редакторів і радісвих та телевізійних коментаторів з цілої Америки, в цьому і представники видань УККА, "Америка", "Шпайх" і "Свободи", відкрив та був на ній модератором новозаміенований асистент державного секретаря для публічних справ, герой історичної вправи "Аполло 11" на Місяць, Майкл Коллінс. Він перший привітав редакторів, заявляючи, що з власного досвіду, зокрема з досвіду своєї недавньої поїздки по світі, знає важливість доброї і вірної поінформованості людей. В дальшому конференція відбувалася на базі виключно інформації, себто редактори мають право подавати все, про що була мова, але не повинні припускати цих інформацій по-іменно поодиноким референсам, що ці інформації подавали. Кожний з референсів насамперед упродовж якої півгодини з'ясував справу й опісля відповідав ще на запити редакторів. На конференції були з'ясовані м.ін. такі справи:

"ДІАЛОГ" МІЖ УРАДОМ І ПУБЛІКОЮ

Конференцію скликало на те, щоб безпосередньо і вкратце, за посередництва країнних засобів комунікації, поінформувати американський нарід про проблеми американської закордонної політики. Цей "діалог" між публікою і Урядом поважно поліпшився вже в першому році урядування президента Ніксона. Справа війни у В'єтнамі може послужити прикладом непоінформованості публіки. В минулому році багато дечого вяснено. Уряд не робив ніяких об'явлень, яких не міг би додержувати, не пророкував, але говорив правду, всю правду, за винятком тих заходів, що могли б порушувати національну безпеку. Це саме відноситься і до інформації про американську політику в інших частинах світу.

БІЯФРА

Сьогодні в осередку публічної уваги є Біяфра. Африка промадяєцької війни в Нігерії вже майже закінчена. Тепер очі світу скеровані на потребу і можливість допомогти мільйонам нещасливців у Біяфрі, яких загрожують голодна смерть. Америка поставила до розпорядження нігерському уряду необхідну кількість харчів і медикаментів та засоби для їх перевезення. Треба розуміти, що колишній уряд, у цьому випадку нігерський, вилково-вразливий

Лідер Біяфрі оскаржує Нігерію у плануванні геноциду — ЗСА помагають потребуючим

Женева. — У Женеві в Швейцарії оприлюднено текст заяви лідера Біяфрі, генерала Одумегу Оюгу, в якій він закликає світ, однакову державу, як міжнародні добродійні організації, щоб вони не допустили до масового винищення біяфрійців переможною Нігерією. Мовляв, нігерський уряд генерала Якубу Говона спустив "залізну заслонку" довкола території Біяфрі й не допустить туди міжнародних чинників ані преси, щоб могли безкарно й засекречено винищити її населення. Те саме звернення Оюгу переклав з невиявленою мислю його перебування на африканському континенті. Агенція для публічних зв'язків "Маркпрес", яка передала до швейцарського радіо і преси те звернення, запевняє, що воно автентичне. Тим часом в столиці Нігерії Лагосі наступник Оюгу на становищі командира збройних сил Біяфрі, шеф їхнього штабу, полковник, чи пак генерал Філіп Еффонг, склав особисто на руки голови Нігерії Якубу Говона заяву лояльності супроти Нігерії, як одностайної держави, та заявив, що "республіка Біяфра перестала існувати". Ген. Якубу Говон об'яв його і

Паризька конференція про В'єтнам існує ще тільки формально

Париж. — 50-те з черги засідання Паризької конференції про В'єтнам, яке відбулося в четвер 15 січня, поновило повну й невдачу. Діючий голова північно-в'єтнамської делегації, Га Ван Ляв, заявив, що план президента Ніксона про "в'єтнамізацію" в'єтнамської війни і ступеневе відкликування військ ЗСА не може вдатися, бо не будуть виконані того плану: поступ на Паризькій конференції, зменшення боїв у В'єтнамі й здатність південно-в'єтнамських військ. Тим самим Північний В'єтнам офіційно ствердив, що ані на Паризькій конференції не буде поступу в напрямку до замирення, ані теж Північний В'єтнам не зменшить свого

твердив, що ЗСА підтримують цей Спільний Ринок та бажали б, щоб до нього належала також Англія. Проте, Америка не буде нікому нахвикувати свої думки. Домінянтним чинником в європейській політиці ЗСА в найближчій декаді будуть американсько-німецькі відносини. Сьогодні в Бонні з новий уряд з канцлером Брандтом, до якого Америка має певне довіря. Теперішнього цілю нового німецького уряду з наладнати відносини і взаємні із Східною Німеччиною. Америка може тільки побажати успіху в цих намагах. Сьогодні Німеччина є найбільш динамічною країною в Європі і її вплив на дальший розвиток європейських відносин може бути рішальний.

СОВЕТСЬКО-КИТАЙСЬКИЙ КОНФЛІКТ

Америка затурбована погіршенням відносин між Советським Союзом і комуністичним Китаєм. Стурбованість зрозуміла, бо конфлікт заіснував між двома могутніми державами, які розпоряджаються атомовою

Лерд повідомляє, що зменшення видатків на оборону спричинить безробіття 1,250,000 осіб

Вашингтон. — Секретар оборони Мелвін Р. Лерд заявив на пресовій конференції, що зменшення оборонного бюджету зліквідує 1,250,000 вартатів праці і тому таке саме число військовиків і цивільних осіб втратить працю. Цивільні особи втратять працю в різних військових агенціях та в тих промислових заведеннях, де вони працюють для оборони. Зменшення оборонного бюджету спричинить і зменшення продукції зброї. Лерд відмовився подати числа в цій справі, але урядовці з Департаменту Оборони вяс-

Сповіднено темп економічного збільшення

Вашингтон. — Департамент Торгівлі повідомив 15-го січня, що, згідно з тимчасовою оцінкою, темп збільшення економіки ЗСА в четвертій чверті минулого року сповільнився так, як це планував Уряд на це, щоб поборувати інфляцію. Крайова продукція (це значить вартість випродукованих товарів і вартість виконаної праці) в четвертій чверті 1969 становила 953.1 мільярдів доларів, збільшившись в тій чверті тільки на 10.3 мільярда дол. Це було найменше збільшення в одній чверті від 1967-го року. В цілому

В Західній Німеччині опозиція гостро критикує канцлера Віллі Брандта

Бонн. У західно-німецькому парламенті — бундестагу — лідер сильної християнсько-демократичної опозиції, колишній канцлер Курт Георг Кізіґер гостро критикував соціалістичного канцлера Віллі Брандта за його примирливі супроти комуністів жести й доказував, що його політика компромісів супроти Східної Німеччини засуджена на невадчу. Зіллі Брандт і міністер закордонних справ Вальтер Шеель сиділи під час промови Кізіґера з похмурими і зажуреними обличчями. Східно-німецький диктатор Вальтер Ульбріхт заповів на хідною Німеччиною.

Спеціалісти зізнають про шкідливість пігулок для контролю народин

Вашингтон. — Спеціаліст лікар д-р Джеймс Вайтло із Сан Хаце з Каліфорнії, з'являючись перед Сенатською Підкомісією в справі монополів ствердив, що 10 відсотків тих жінок, які заживають пігулки для контролю народин, страять підлітків, яка в одного відсотка стає досмертною. Він сказав, що ні одна жінка не зміє користуватися з тих пігулок, коли вона ще планує бути матір'ю. Головою цієї Пікомісії є сенатор демократ Нелсон із Вісконсини. Визначний спеціаліст в цій справі д-р Рой Герц ствердив, що пігулки для контролю народин є ще і тепер в стані дослідів, хоч їх уживають вже від кількох років. На думку цього лікаря треба зокрема трактувати кожну жінку, яка

„Українець в Австралії“ виходить 15-ий рік

Кобург, Вікторія. — Тижневий часопис „Українець в Австралії“ вступив з початком 1970 року в 15-ий рік свого видання. Часопис виходить, як „український незалежний дотичників в Австралії“, його можна не лише передплатити, а й придбати на залізничних станціях у кіосках у кількох містах країни, де є більші скупчення українців: у Мельбурні, Сідней, Брісбені та ін. На виданнях не зазначено прізвищ осіб, які складають редакцію. Тижневик інформує про життя української спільноти в

СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly \$54.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Вашингтон, Москва, Пейпінг

Коли Москва погодилася на конференцію в справі редуції деяких родів стратегічної зброї, то комуністичний Китай добачив у цьому ще один доказ „злігання" Москви з Вашингтоном — на протикитайському фронті. Світлина, як Володимир Сомовов поклається чаркою шампану з Джералдом Смітом у Гельсінкі, в Фінляндії, стала не лише документальним актом оскарження з боку комуністичного пропагандистського апарату, що СССР і ЗСА „оточили" Китай і підготували проти нього війну. Коли ж комуністичний Китай погодився відновити з Америкою безпосередні розмови на амбасадорському рівні у Варшаві, то совєтська преса принесла це, як сумну сенсацію, що ось китайські „догматики" замирюються з американськими „імперіалістами" для спільного нападу на Сов. Союз.

Цей острах проти „оточення" існує і в Москві, і в Пейпінгу, при чому в очі кожної з тих двох комуністичних держав Америка є найгіршим противником, який замкає вороже „коло" — супроти Китаю від Тихого океану, а супроти СССР — від Атлантики. „Тайм" з 15 січня пригадає книжку Гаррісона Солбері „Війна між Росією і Китаєм", в якій він говорить про „парадальний страх" кремлівських владарів, що Америка може стати союзником Китаю і спільно ударити на совєтську імперію.

Ясно, що при совєтсько-китайському напруженні ситуація Америки вигідна. Це напруження корисне Америці хоч би тому, що ані Москва, ані Пейпінг не звужуються на протиамериканські провадки, коли не мають забезпеченої власної „спини". І тому правильною є політика американського Уряду — зберігати бодай зовнішній вигляд „співсудування" з двома тими атомовими комуністичними потугами. Найгірше було б, якби ці дві потуги настільки вирівняли взаємні розбіжності, що могли б створити спільний фронт — проти Америки. Пригадаймо, що така ситуація вже існувала під кінець життя Сталіна, і що тоді єдиною гальмою для воєнничих затій Москви й Пейпінгу було ствердження американськими лідерами, що американська збройна потуга достатньо сильна, щоб розбити одночасно ті обидва комуністичні центри.

Відносини у світі країною непомірливо. Коли єдиною гарантією миру є страх перед війною — то цей мир спертий на неморальних і крихких основах.

Відновлення атак

Мова про країни з комуністичним режимом — Китай і СССР, з населенням у 800 мільйонів та в 240 мільйонів і з спільним кордонною довжиною понад 4 000 кілометрів. Після минулорічних гарячих сутичок на прикордонні нїби все на якийсь час затихло. Москва ужила різних заходів, щоб коли не залагодити, то бодай притишити й зам'яти надриваючий конфлікт. До Пейпінгу на переговори відіслав В. Кузнецов з міністерства закордонних справ СССР. Переговори, однак, ні до чого не довели й довести не можуть, бо червоний Китай далі залишається голдиним Китаєм, а червона Росія далі не бажає віддати „комуністичному братові" загарабані ще за царизму вельєтські китайські території.

Як повідомляли московські газети та й підголоскова „Радянська Україна" з 10 січня, в новорічних числах таких провідних у Китаї газетах, як „Женьмін Жибао", „Цзе Франзюнь Бао", в журналі „Хуїцзі", надруковано „особливо злісні антисовєтські вихватки". Совєтські газети аж 10-11 січня наважились повідомити коротко „совєтський народ" про те, що „підігравачи шовіністичної нагости і воєнної психози, маюти продовжують анти-совєтські наклени... У районах, приляглих до кордонів СССР, пропагандисти з військових частин, не зважаючи на погрозу і час, обходять села і сільбища, роз'яснюють населенню найновіші вказівки Мао". А в тих найновіших „вказівках" говориться, між іншим так: „Не бійтеся трудностей, не лякайтеся бід! Готуйтеся на випадок голоду і війни!"

В московській і китайській пресі відновилися за останні дні гострі атаки й протипаки, взаємні обвинувачення й навіть погрози. Відомо, що Китай перевозить свої атомові інсталяції подалі від СССР, до Тибету, щоб їх не могли відразу знищити совєтські ракети. Відомо теж, що в СССР створено спеціальну військову округу на території, прилеглій до Китаю.

Це тільки потверджує агресивно-імперіалістичний характер комуністичних систем і розвіює легенду про „комуністичну сім'ю". Комуністи мусять когось завойовувати, а як немає нікого іншого чи слабшого під рукою, то завойовують самі себе.

Степан Женецький

НАЦІОНАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ В СССР

Москва і стають меншістю

Як повідомила совєтська преса, в СССР почався перепис населення. 550.000 переписувачів їдуть від хати до хати, щоб зареєструвати біля 240 мільйонів жителів червоної московської імперії. Зібрані дані перевіряють 100.000 контролерів і передають на компютери в Москві, звідки вийдуть статистичні колонії, які виявлять загальний стан населення.

Західні знавці Совєтського Союзу передбачають, що з цьогогорного перепису вийде — розуміється, якщо не пофальшивують переписники даних — дуже неприємний для Москви факт: виявиться, що москалі вже не творять в СССР більшість населення.

Такий демографічний стан СССР, очевидно, дуже турбує ватажків Кремлю. Збігнєв Бжезінський, професор Колумбійського університету, один з кращих знавців Совєтського Союзу, твердить, що є несподівані позначки, що національна свідомість народів, які вже творять більшість населення СССР, зростає так само скоро, як зростає їхнє число.

В останніх кількох роках, лише він, українці і кримські татари відверто протестують проти заперечування їхніх етнічних прав. Загальною припущенням, що половина політичних в'язнів в СССР, яких тримають у концлагорах, тварять, за совєтською термінологією, „бульварні націоналісти", тобто члени поневоєних народів. Знавці совєтських відносин твердять, що посилення між-національного тертя буде для СССР одною з найбільших внутрішніх проблем в останніх роках цього століття.

Збігнєв Бжезінський вважає, що в найближчих десятиліттях національна проблема в СССР матиме більше політичне значення, ніж расова проблема в ЗСА.

Економічна нерівність совєтських республік

В теорії СССР побудованих на концепції національного плюралізму. Совєтська пропаганда постійно представляє скісованих татар, азербайджанців, олімпійських азербайджанців та червоношкірих москалів, які, побравшись за руки, маршують до комунізму. Але на практиці всі підсовєтські народи хоч і маршують разом, розуміється, під московським батогом, та не всі мають однакові права.

За першу половину 1969 року тільки 7 з 15 совєтських республік мали приріст в загальній промисловій продукції. Тільки в 4-ох з усіх республік пересягнуто 1.070 рублів (1.188 дол.) річного прибутку припадає на голову населення. В усіх інших республіках він значно нижчий.

Західні спостерігачі заважають пов'язання між економічними відносинами і національними почування-

Міжнародні тертя

Західні спостерігачі помічають образливо-зневажає відношення москалів до поодиноких національно-етнічних груп в СССР. Про це читася в цікавій статті „Совєтський Союз: не дуже мовчазна більшість", надрукованій в журналі „Нюзвік" з 12 січня 1970 року. Великороси (тобто москалі), читася там, зовсім не приховують такої відносини до не-російських народів. Від „хохол" для українців, „чорнозаций" для азербайджанців до „йолдзів" (жовта людина) для націоналістичної Центральної Азії москалі мають образливі назви для кожної підсовєтської національності і етнічної групи.

При цьому москалі переконані, що національні меншини в СССР або живуть краще, як вони, або менше прагнуть, як вони. Москалі нарікають на грузинських селян за те, що вони літаками привозять помідори і грушки на ринки російських великих міст, щоб скористатися з тамошніх вищих цін; мешканцями Центральної Азії заздрять, що, мовляв, вони більше користуються з розбудованої там індустрії; українців недолюбляють за те, що, мовляв, захопили у свої руки багатство влади в Москві.

Розвал СССР почнуть українці

Джан Дорнберг, кореспондент загранодного журналу „Нюзвік" в Москві, пише, що якщо колись прийде до зрушення між москалями і не-російськими народами, то найправдоподібніше станеться це в Україні. Із 47 мільйонами населення, пише він, з 232.000 кв. миль території Українська Совєтська Республіка є п'ятим щодо величини європейським членом Об'єднаних Націй. Крім того, пише Дорнберг, український націоналізм сильно закорінен в культурних і економічних дотриманнях. Це ж Київ був центром середньовічної руської (у автора „рашен") цивілізації; українці є спадкоємцями європейської літератури, створеної в XIX ст. Економічно Україна є самостійною, крім того, що Україна є ліпшим Європою, вона також багата на копальні — залізну руду, вугілля, нафту, манган і титаній.

Хоч усім 15 совєтським республікам належить право за конституцією виступити з СССР, пише Дорнберг, Україна має найбільше підстав стати на власні ноги і бути незалежною державою. І це с, мабуть, причиною того, що українські націоналісти такі настирливі в домаганнях (Закінчення на стор. 3-ій)

Р. Рахманин

УКРАЇНА НА ГРАНІ 1970 РОКУ

Пісок і камінь

(3)

В цьому саме й криється слабкість позицій української вільнотомисливості перед обличчям власного суверенізму і перед обличчям чужоземної освіченої громадськості. Бо морально вони сильні тим, що зважилися виступити на прилюдний розсуд українське питання, і зробили те, що повинні б робити давно Комуністична Партія України і виступи „уряд" УС-СР. Світ спостерігав цей подвиг молодих українців 1960-х років і, разом з їхніми земляками та українськими емігрантами, схилився в пошану перед ними.

Але, не зважаючи на цю їхню моральну силу, українські вільнотомисливці насправді стоять на піску т. зв. радянської ідеології, конституційної слабкості УС-СР і безвільності партійних республіканських діячів Києва. Воно ж керівники (а втім, ціла партійна піраміда в УС-СР) є слухняними виконавцями наказів, що надходять з московського центру. Київські партійні керівники та уряд УС-СР навіть не мають відваги обертися на бажану культурну, громадську і політичну думку України — на мільйони своїх громадян, що є успішними виборниками в кожній галузі державного життя. Ці керівники без слова протесту прийняли негідні рішення політичних чинників у Москві арештувати українських патріотів і карати їх тюремною та засланням за те, що вони працюють зміцненню тієї форми совєтської державності. Нічого дивного, що навіть ці арешти, заготовані світовому пресою, не привернули уваги чужоземців до київського уряду, а тільки ще раз пригадали громадській думці світу, хто є справжнім господарем в Україні: чужинці-росіяни.

Тож оформімо наші дотеперіші міркування в тезу: державницька слабкість Української ССР — концепційна і реальна — є одним з головних факторів, які послаблюють українство і українську справу в світі.

Яким чином? Поперше, Москва може без ніякого зусилля — прямо одразу декретом! — звільнити сповідну державу-республіку підсовєтських українців, бо київські правлячі кола не діють згідно з інтересами українського народу і тому не мають підтримки в своєму власному суспільстві. Воно знає їх лише як партійних і військових класових членів нової бюрократичної класи в новій всеросійській в ліквідерах. Москва знає що внутрішню слабкість київського керівництва і Компарті УС-СР, тому й трітуть їх легковажно.

Подруге, Москва залежно від своїх тимчасових потреб може кождочасно використувати фірму УС-СР та київських державців для своїх імперіалістичних завдань у 1970-х роках без уваги на те, чи це корисне чи шкідливе для української нації.

1970-ті роки позначатимуться примірливими настроями в світі та практичною політикою „рапрошменту" — зближення між урядами навіть таких немиримирливих досі суперників, як СССР і Західна Німеччина, ЧССР і Західна Німеччина, Еспанія і комуністичні країни Східної Європи, а далі — дві Німеччини. Не тажко уявити собі атмосферу, в якій доведеться нам маневрувати скремним еміграційним судном, що гідно несе на своїй щоглі прапор української суверенної незалежної державності. В тумані оманних надій на співсудування і розв'язання торговельних стосунків українського організованого суспільства буде тяжко, ніж у 1960-их роках, довести свій голос до вуха освіченої громадськості країн Заходу.

Не будучи песимістами, але просто з прагматичних мотивів поряд з цим мусимо передбачати можливість, що Москва — з метою остаточного звільнення загрозливого для її політики української політичної еміграції та з метою розкласти національно-свідоме організоване суспільство в країнах його поселення — висує (тимчасово) в обмеженому обсягу Українську ССР як неповноцінний підмет в царині між-державних стосунків. Навіть той, хто обстоює право і потребу України на гідне себе-виявлення в світі, мусить визнати, що такий крок Москва створить як скрутне становище для української національної справи в світі. Оскільки київський уряд і партійний центр УС-СР позбавлені твердого ґрунту у власному суспільстві, навіть частинне виведення УС-СР на міжнародний форум у реальних формах двох-трех посольств чи важливих консульств на практиці лише зміцнювало б московські позиції — в українському та чужоземних суспільствах.

Чому? Поперше, таким чином підмурувано б фундамент совєтської псевдоспівдружності рівноправних націй, захитано практичний застоюванням „доктрини Брежньєва" супроти суєдів Росії. Подруге, українській політичній еміграції та організованій українській громадській українській громадянській в країнах її поселення викирвало б з рук головний козир, що ним вона успішно розбиває маску на обличчі московського імперіалізму, а саме тезу: У к р а ї н і в с я к а ССР не діє як суверенна держава, то її весь Совєтський Союз є лише фасадом російської великодержавної політики.

Потреть, частина українців, які виростають як громадяни країн Заходу, можуть захитатися в своїх переконаннях і перейти на позиції т. зв. ідеального інтернаціоналізму чи т. зв. гуманістичного комунізму, бо, мовляв, совєтська система ґрунтовно перетворюється, і даремно поборювати її якщо існує справжній український держава з власними посоль-

ствами, наприклад, у Польщі й Канаді.

Щоб не бути голосливим, пригадаю обставину: навіть писання українських вільнотомисливців з УС-СР — по своїй суті патріотичні й українські, але ідеологічно сторонні нам, спричинили недавно значне замшання в мисленні багатьох українських емігрантів і поселенців, а декогда здемобілізували психологічно. Тому серед нас пролунали голоси, що закликати нас не вмішуватися в справи України, бо, мовляв, там уже є такі українці, які самі зуміють збудувати чи перебудувати свою країну згідно „з існуючими там можливостями".

При наявності посольств і консульств УС-СР загрозла для стійкості української політичної еміграції та організованого українського суспільства поселенців на Заході була б подвійна велика. Незалежницький український табір втратив би чимало молодіжних сил, яких так чи інакше бракуватиме нам у цьому й наступному десятиліттях. Навіть без цього наступу Москви та її київських виконавців ситуація українських патріотів за кордоном буде складна: кампанія знецінювання української незалежницької державницької думки і діяльності совєтських засобами масової інформації напевно триватиме далі. Досі вона не мала успіху, бо їй бракувало позитивного аспекти — совєтської державності на території України, щоб запозити порожнечу, створену кампанією заперечення національної державності. З хвилиною виступу УС-СР на міжнародний форум у характері предметного чинника в між-державних стосунках ця кампанія могла б стати справді небезпечною для всього українства закордоном і тих самостійників в Україні, які там є.

Висновки і перспективи

Підбиваючи підсумки, оформімо наші думки в короткі висновки:

— Протягом 1960-х років Україна виразніше зарисувалася в громадській думці світу, і то не лише як географічне чи культурне поняття, але й також як політичне ціле, як „новочасна державницька родія".

— Важливою роллю в цьому ділі відіграли молоді українці, які прийшли до голосу в Україні, як ділячі української культури і як еміліви речники державницьких прагнень свого покоління.

— Посильки культурні суспільні й національно-політичні процеси в Україні зазублювалися з аналогічними процесами інших національностей СССР (не виключаючи росіян), громадська думка світу могла легко сплутати цей український національний рух із всеросійськими тенденціями до т. зв. гуманізаційної совєтської системи правління. Цьому „помішанню м'язів" принаймні частинно запобігли українські політичні емігранти і організована українська громадськість у країнах свого поселення.

— Таким чином у 1960-х роках українська еміграція в цілому показала як єдиний надійний союзник українського народу, що в своїх державницьких прагненнях може розраховувати лише на власні сили і на підтримку своїх вірних синів і дочок, розкинутих по всьому світі.

— Поряд з політичною „зближення" між давніми т. зв. Сходу і т. зв. Заходу в 1970-х роках затисатиметься московський зашморг на шлях народів т. зв. соціалістичних країн Європи. Слідом за Чехо-Словаччиною вони знову стануть сателітами Москви. Це корисна обставина для українців, бо принаймні з боку сусідів України нації не загрожують.

— В Україні вже не роблять йорданських обходів не лише над ріками, але і в нечисленних церквах, які залишилися від руйнівної руки окупанта.

3 НАШИХ ВУДИВ

Дебютантки

Щоб не ширлось, як то кажуть, баламутство, зберіжимо значущу, що тут мова йде не про чарівних дебютанток „Червоної Калини", Українського Лікарського Т-ва та інших партій чи організацій, які беруть в цьому сезоні активну участь в презентуванні вище згаданих збірників. Ні, ні я маю на увазі іншого типу дебютанток, що зробили нам великий подарунок — дебютували перед читачами публікою своїми літературними ластівочками, випустили в світ перші свої книжки: Уляну Любимову, що видала у в-ві „Новий Шлях" „Свободи" своїй філалкою есеї п. з. „Терпкі нагози", — до речі, не всі терпкі, попадаються їй солодко-дузмані.

Поки ще критики-рецензенти сказали своє вазонне слово про ці нові літературні появи, перший відгук на них з'явився не в критичних оцінках, а в „гумористичному журналі" „Лис Микита". Наш знаменитий Вов, дай, Боже, йому багато змороз'я і нерідкості, перший заперити, що на українському письменницькому сузір'ї з'явилися дві свіжі зірки і в різдвяному „Лісі" „Лиса" новітні книжки „Ліси" Лисак і Уляни Любимової на ялинку, в характері святкових дарунків. А щоб нечистим самим не худлоло на ялинці, додав їм до куканний кавалера — Миколу Понеділку, з його „Зорепадом", та й ще докинув Дмитро Гуменику з її „Чотири сонця": тематика, як бачите, як у Доні, так і в Миколі Васильовича, — космічнопатральна, тобто дуже актуальна.

На порозі нового року діба побажаймо якнайкращі успіхи у критиків, читачів, книгарів та видавців не лише нашим двома дебютанткам, але й усім колегам пера, що порадували нас своїми творами в минулому році чи подарують у біжучому. Не легка річ в наш час видати книжку! Во щоб видати гроші, від яких у нашого брата-літератора аж ніяк не перепадається... Садаа Богу, що серед нас ще знаходяться такі люди, що пишуть книжки, і такі, що їх читають, а навіть купують! А тит, покупців, не так уже мало, багато більше, ніж на пальцях обидвоє рук!

Ви присмію здивовані, скажете, а то й зворушені, коли до вас у київській збірці знайомий лікар — проханання: „Порекомендуйте мені, будь ласка, якусь нову книжку на дарунок для дружини"... А дружини не сидить в аві, щоб почитати не покрав „листом", а через шибку, на пальцях, позичує, щоб купити дві, і то тільки єдині!.. А тут отець добродій з провинії! — хотів купити на дарунок черенок, а там роздумався і купив книжку! І пара молодят, здається — недавно одружились, купили, — уявіть собі! — три томи „Волни" Уляни Самчука! Що ж це діється, люди добрі!.. Чи не починається в нас якийсь ренесанс культурного життя або що?

І к е р

Наталя Березовська

ЙОРДАН НАД ПРУТОМ

Хто з нас у цей святковий час не полине думками на Рідні Землі і не загадає, як то колись святкували ми Різдво Христове, Новий Рік, а закінчували Святком Йордану? Ардан, як колись казали в Коломиї — це одно з найвеличавіших свят нашої Української Католицької Церкви.

Йорданські свята припадали на зимову пору, коли річки й потоки, часто скуті морозами, відігравали важливу роллю в обрядах. Свячення води на Йордан відбувалися не лише по селах, але й по містах, зокрема урочисто в Коломиї на ріці Пруті.

Велика мурована церква св. Михайла, громадські, зокрема культурно-освітні установи, багато господарських станиць і своє міщанство.

На Йордан після Богослужддя? Ардан, як колись казали в Коломиї — це одно з найвеличавіших свят нашої Української Католицької Церкви. Йорданські свята припадали на зимову пору, коли річки й потоки, часто скуті морозами, відігравали важливу роллю в обрядах. Свячення води на Йордан відбувалися не лише по селах, але й по містах, зокрема урочисто в Коломиї на ріці Пруті.

Коломию, оточена густою сіткою під національним оглядом чистих сіл на тлі карпатських гір, мала свій пийотий характер і вигляд.

лися бути на самому переді, щоб нас бачили наші отці катехети, а головню улюблений всіма о. Гриньовський. Він не жалів води, і кожна крапля, що попала на обличчя, відразу застигла в бурлячку. Мороз тиснув, руки й ноги замерзали, але ніхто на це не звертав уваги.

Була це релігійна і національна маніфестація, яка своїм глибоким змістом і красою притягала не лише українців, але й чужинців.

За Австрії у цьому святі брали участь представники уряду і військ з оркестром. За Польщі місцевий уряд запропонував був свою участь у Святі Йордану, але парох церкви св. Михайла не прийняв тієї пропозиції.

Похід з церкви йшов головною вулицею Соборського майже пів години над ріку Прут, співаючи коляди. В похід брала участь кінна бандація з поближніх сіл Печеніжчина, Яблони та інших. Хлопці та молоді газди, убрані в барвисту ному, з топірцями в руках, виглядали гордо і самопевно на

своїх гарно прибраних ко-кохах.

Коли похід зближався над ріку, перед нашими очима розкривався чудовий образ: по другім березі Прута, на тлі гір, простягалися наші села — Сопів, Вербіж, Викині, Воскресінці, багате село Перерів, а далі Коринч та інші.

На селах Водохрища відбувалися до сходу сонця, а що з міста похід приходив троха пізніше, то вже заставав над Прутом повно народ. Колоритні народні строї чудово відбивалися на тлі білого снігу.

Свято Водохрищі сповнене багатством обрядів. Увечері перед Йорданом збиралася ціла родина біля стола, як і на той Святий Вечір. Молодь в своїй хаті ходила шедрувати-славити Христа Господа і Діву Марію, вітала господарів доми і їхню родину, бажаючи їм щастя, здоров'я, добра та багатства. А коли в хаті була вже старша дочка на виданні, тоді шедрували особію для неї. Ось одна з таких шедрувань, котру я запам'ятала:

Ой там на горі, на висоній, підла Маріяку кужіль висоній.
Ой прийшов від ні батенько її.
„Вторю, Маріє, двірці скляні".

„Ой я не вторю, вітру сі бою, вітер повіє, кужіль розвіє".

І так по черзі приходила ціла родина. Марія „не вторила". Коли ж прийшов милий, тоді вона йому відкривала, бо вітер не віяв і кужіль не розвіяв.

Пригадую Йордан в часі пацифікації, в 1930 році. У церкві відправа. Нарав бачу, що кілька студентів, які вже не раз сиділи в польській тюрмі, перешітують ся з деякими людьми. Служба Божа починається. Похід вирушає за церкви на чолі з масштатним деканом о. Русинком. І що бачимо! Під церквою на чолі військовий відділ стоїть польська оркестра і починає грати „Боже цюль польським". Та в тій хвилині студенти починають на цілий голос „Вог ся раждаєт". Люди мовлять зрозуміли ситуацію і похід задержався на сході. Всі, як один, го-

лосно підтримують спів студентів. Це не був спів коляди, це був крик, це був наказ: захирайтесь, окупанти, з-під нашої церкви! Польська оркестра перестала грати, офіцер дав наказ, і військовий відділ відмаршував геть. Більше вже ніколи не приходили поляки під нашу церкву.

Пам'ятаю ще один Йордан. Рік 1940-ий. В церкві людей мало, відправа коротка. Скромний похід вирує над Прутом. Страх перед новим, ще гіршим окупантом, масові арештування не лише наших студентів, але й старших громадян в Коломиї відібрали охоту брати участь в цьому урочистому святі. Похід рушив з-під церкви бічними вулицями. Коротка відправа без хору, а по Водохрищі всі люди поспішили додому тими ж бічними вулицями, щоб обминути небезпечні, які чигали на кожному місці. В похід можна було уважати кількох старших жінок, одягнених у вбогі взування, з чинниками в руках, щоб набрати в них свяченої води. Образ цих бід-

них старих жінок ще більше пригніблює, ніхто з нас не відчув того радісного настрою з попередніх років.

У 1941 році свячення води відбулося вже лише під церквою.

В Україні вже не роблять йорданських обходів не лише над ріками, але і в нечисленних церквах, які залишилися від руйнівної руки окупанта.

визнає безпосередню залежність зростання їхніх апетитів на українські землі, як це було в випадку Румунії щодо Буковини. Тиск Москви на сателітні країни мусить їй ставитися до України принаймні нестримно.

— У 1970-х роках існує можливість дальшого зрушення Московією повноважень київського уряду і перетворення УС-СР в область Росії. Вже сама ця можливість відкриває перед українцями закордонною філією російського імперіалізму, то якому треба ударити швидко і

УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

Пожертви висилати:

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE 5020 OLD YORK ROAD PHILADELPHIA, Pa. 19141

УКРАЇНА НА ГРАНІ 1970 РОКУ

(Закінчення зі стор. 2-ої)
тичний емігрант та поселен-
чих громадах.
— На всі ці можливості
українська політична емігра-
ція і організована громад-
ськість мають бути підгото-
вані концепційно та органі-
заційно. З дотеперішньої о-
борони коначно перейти в
наступ з допомогою молодих
кадрів. На дотеперішній мо-
сковській блеф кинемо
наш викид ("ту кол де
блаф!"): або Українська С-
СР є справді державою
совєтських українців, тоді
або УСРР є тільки адмініст-
раційно-економічна об-
ласть російської великодер-
жави, тоді нехай київські
верховоды змінять свій ко-
лоніальний прапор і не ба-
ламутять невиних людей, сво-
їх і чужих.
— Посилання з України
закордонно, що вони, мов-
ля, поділяють на розсере-
джені, групи, варто б
усім українським політич-
ним центром у групуванням

ПРОБЛЕМИ АМЕРИКАНСЬКОЇ ГЛОБАЛЬНОЇ ПОЛІТИКИ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)
на. До економічних і полі-
тичних проблем долучують-
ся соціальні. Американсько-
совєтські відносини з кож-
ним роком поліпшуються. В
загальному можна стверди-
ти, що розвиток в Східній
Європі починає відповідати
й американським цілям на
довшу мету.
ОЦІНКА РОКУ
Представники Державно-
го Департаменту вважають,
що один рік влади президен-
та Ніксона та його Уряду
був успішним і створив нові
передумови для ліпшого
Близького Сходу. Америка
в своїй політиці відносно
в частині світу має, як і в
інших випадках, головну
мету: робити все можливе,
щоб не допустити до війни,
щоб розсереджені сторонам
відібрати охоту до такої вій-
ни. Це тому, бо існує серйоз-
на небезпека, що на тлі
близькосхідної війни мо-
гло б прийти до конфронта-
ції між ЗСА і ССРР. Прези-
дент Ніксон і його Уряд, пе-
ребравши владу, зробив ос-
новну перевірку ситуації. В
останніх роках ЗСА видви-
гнули дві пропозиції, які ма-
ли б довести до замиріння
в тій частині світу. Перше
— Ізраїль повинен звільни-
ти всі затримані під його
верхівкою арабські терито-
рії та повернутися до кордо-
нів, що існували перед ос-
танняю ізраїльсько-арабсь-
кою війною. Друге — Об'єд-
нана Арабська Республіка
зобов'язується встановити
мир з Ізраїлем, від основно-
го визнання права Ізраїлю
на власну державність по-
чинаючи. В цій справі було
дипломатичне порозуміння
між ЗСА і ССРР, але Совєт-
ський Союз це знехтував.
Тому і залишається ситуа-
ція ні миру ні війни, що має
свій вплив і на міжнародну
політику.
ДАЛЕКИЙ СХІД
На Далекому Сході існують
такі самі політичні, го-
сподарські і соціальні про-
блеми, як у багатьох інших
країнах світу, та ще деякі
додаткові. Величезний роз-
виток виказують країни, які
здобули незалежність в
останніх десятиліттях. Це відно-
ситься до Філіппін, Індонезії
та інших. Японія не тільки
пінеслась з воєнної руй-
ни, але сьогодні є другою
індустріально наймогутнішою
країною в світі. Ще вчора
вона потребувала допомоги,
а сьогодні вона сама готова
на найбільш ефективну до-
помогу іншим. Президент Р.
Ніксон, перебравши владу,
потвердив виразно, що Аме-
рика з тихоокеанською краї-
ною і такою залишиться,
дотримуючи всіх своїх зобо-
в'язань на тому обширі. В
теперішньому плануванні а-
мериканської політики від-
носно Далекого Сходу по-
значаються такі головні на-
прями: 1) "Доктрина Ніксо-
на", себто заява Прези-
дента в Гуамі, що Америка
завжди готова допомогти
тим, які готові і бажають са-
мі собі допомогти; 2) "В'єт-
намізація" в'єтнамської вій-
ни; 3) Новий підхід до кон-
тинентального Китаю з ме-
тою відповідного налагод-
ження взаємовідносин без того,
щоб відразу нав'язувати з
ним дипломатичні стосунки;

ПОХОРОН ПЕТРА ВОЛИНЯКА

29 грудня 1969 року по
короткій недугі помер від ви-
ливу крові в мозок Петро
Волиняк. Правдиве його прі-
звище Петро Чет. Він був
видаєм і редактором відомо-
го журналу "Нові Дні".
Народився 29 вересня 1907
року в місті Корєць на Рі-
вненщині. В половині тради-
ційних років його арештувало
НКВД і він перебував в
концтаборі до 1941 року на
будові Віломорсько-Балтійсь-
кого каналу. На еміграції, в
Австрії він організував ви-
давництво "Нові Дні", яке
крім книжок видавало газе-
ту і журнали. В 1946 році він
видав збірку своїх оповідань.
З 1950 року в Торонто, Кана-
да, Волиняк розпочав вида-
вати журнал-місячник "Нові
Дні" який цього року вхоло-
в в своє двадцятиріччя.
Повинний, ніби передчу-
ючи свою смерть, в останнім
числі журналу жалівся на
брак часу, переобтяженість.
Він писав, що чого доброго
може й "дуба врізати", і то-
му за часом всіх запрошував
на свій похорон. Як він по-
мер, дехто піддавав думку,
щоб його поховати побіч на-
ших визначних діячів в
Бавид Бруці. Але вкінці ви-
рішили поховати його в То-
ронто. Відправлено дві пана-
хиди. У минулий четвер від-
дали Покійному останню ша-
ну друзі та знайомі й ті, для
яких він присвятив багато
часу, енергії й своєї батьків-
ської любові — члени ОД-
УМ-у. В суботу 3 січня По-
кійного перевезли до Право-
славної церкви. Труну несли
члени секретаріату та ЦК
УРДП, ГО ОДУМ-у та ЦК
ОДУМ-у.
О. К.

НАЦІОНАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ В ССРР

(Закінчення зі стор. 2-ої)
них своїх національних
прав та що совєтська влада
за всяку ціну старалася
приборкати їх активність.
Останнім часом українські
націоналісти виступають
проти офіційного переку-
чування історії України,
проти усунування української
мови з міських шкіл і проти
економічних директив з Мос-
кви, які змушують Україну
розбудовувати важку інду-
стрію, занебачуючи при тому
продукцію товарів широкої
потреби.
В одному тільки місці
Джан Дорнберг приходить
до невільного висновку зі сво-
їх в основному вірних спо-
стережень щодо України. Він
пише, що підсовєтські укра-
їнці є не так за повну неза-
лежність, як радше за по-
слаблення цієї національної
контролі. "Ми не бажали
сепаратизму, — сказав йому
в розмові один українець. —
Чого ми бажали — так це
більше автономії внутрі Со-

ПІТСБУРГСЬКИЙ КОМІТЕТ ПРИХИЛЬНИКІВ УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ РЕСПУБЛІКИ
— влаштовує —
для вшанування річниці січневих державних акцій
САМОСТІЙНОСТІ І СОБОРНOSTІ УНР
ФОРУМ
на тему:
"МІНІ І УКРАЇНА"
Промовники на форумі будуть:
А. БАТЮК, Голова Українського Робітничого Союзу
Р. Е. БАРАНЕК, Професор Політичних Наук, Університет Дюкейн
А. А. МАРТІН, Директор Бібліотеки Карнегі
Головну доповідь виголосить:
Проф. Омельян Прицак
Голова Комітету для Українських Студій при Гарвардському Університеті та Голова Наукової Ради Фонду Катедри Українознавства.
Форум відбудеться
в залі ГОТЕЛЮ РУЗВЕЛЬТ у ПІТСБУРГІ
в СУБОТУ, 24-го СІЧНЯ 1970 р. о год. 6-й веч.
За Діловий Комітет:
Михайло Коричинський Юрій Кишакевич
Михайло Комішак Петро Набер

РОМАН МЕТЕЛЬСЬКИЙ
МІНІ РІДНИЙ КРАЙ
ПОЕМА
Майже в деталях описана краса України, її обряди й звичаї на протязі цілого року. Поема зворушить і пригадає не тільки старим нашу Україну, але вона в першу чергу надасть до шлї Українознавства. — Поема у твердій оправі, стор. 128, ціна 3.00 дол.
ТОГО ЖЕ АВТОРА: "Правда кривд вітму" — поезії і сонети. Стор. 128, ціна 2.00 дол. Тверда оправ. Те-ма: чинко християнська, направлена проти зла — антихристиянська.
Адреса: Roman Metelsky, 241 Highland Ave, Passaic, N.J. 07011.
На тій же адресі можна замовляти в гвірній оправі поему Володимира Осесетра: Останні хвилини св. Святице-мученика Миколая, Поема із 24 ілюстраціями, стор. 40, 10 прикріплень 5.00 доларів.

Увага! Сан Франціско і околиці! Увага!
"BLANCA TRAVEL SERVICE"
В САН ХОЗЕ
повідомляє, що
Анна Кульчицька
полагоджує всі справи, зв'язані з виїздом до Південної Америки, Європи та країн за залізною заслоною.
• Escorted Tours • Cruises
• Independent Tours • Reservations
• Package Tours • Accommodations
All Air Travel Arrangements
2453 Forest Avenue, San Jose, 95126. Tel.: 248-9656
Поза Каліфорнією справи полагоджується листовно:
3511 Warburton Avenue, Santa Clara, Cal. 95051

РЕДАКТОРИ ХОТІЛИ ВІЗНАТИ
Кожна заява усіх рефе-
рентів Державного Депар-
таменту викликала численні
запити приваблих на конфе-
ренції редакторів. Запити
часом були гострі, але від-
повіді завжди були май-
більш зрівноважені і справді
дипломатичні. Після конфе-
ренції державний секретар
Роджерс влаштував для її
учасників прийняття, на
якому був прийнятий і він
сам та поодинокі референти
і під час якого вже приват-
но, продовжувались запити
й відповіді для з'ясування
глобальної американської
політики.
РІВНОПРАВНІСТЬ ЕТНІЧНОЇ ПРЕСИ
Етнічна американська пре-
са, включно з українською,
мала на цій конференції по-
вну рівноправність, разом із
найбільшими американськи-
ми пресовими органами, те-

ПОДЯКА
З волі Всевишнього, дня 31-го грудня 1969 року
відійшов у Вічність
наш Незабутий
МУЖ, БАТЬКО І ДІДУСЬ
бл. п.
ВАСИЛЬ КИРИЛОВИЧ СОКОЛОГОРСЬКИЙ
В безмежному горю і смутку, спричиненому цією тра-
гою, ми зазнали багато висловів щирої співчуття і справ-
жньої любові близького від наших Друзів і Знайомих.
Висловлюємо сердечну подяку всім, що по-християн-
ському відкликнулись на вістку про наше горе та тепли-
ми словами співчуття обгортали нас біль та смутком.
Дякуємо всім, що взяли численну участь в похоро-
нних обрядах та своєю присутністю причинились до зле-
чання супроводу бл. п. Покійного в останню далекую до-
рогу. Особливу подяку складаємо Всю. о. Протопрієст-
реві Федорові Вілєрському за похоронні підтримку, всім При-
ятелям і Знайомим за молитви, співчуття, гарні квіти та
пожертви на Службу Божу.
Щира подяка д-рові Фаріонові за лікарську опіку та
щире призначення похоронному заведенню Музика і Син
за проведення похорону.
Родина СОКОЛОГОРСЬКИХ

УКРАЇНСЬКИЙ РЕСТОРАН "ТАРАС" У БРІЗБЕНІ
Бризбен, Австралія. — чи-
тачка тижневика "Вільна
Думка" Люба Пінкевич по-
відомила в числі 45 газети,
що управа міста дозволила
українцям збудувати в цент-
рі на річці Бризбен ресто-
ран, який буде мати назву
"Тарас". Читачка пише, що
в ресторані буде 20 місць для
працюючих та що, "пожаба-
но, щоб вони всі були украї-
нці, особливо студенти уні-
верситету".

ПОДЯКА
У великому смутку і болю повідомляю Рідню, Друзів і Знайомих,
що 18-го січня 1970 р. о год. 6-й по пол. відійшла у Вічність
на 52-му році життя, після дуже важкої і болісної недуги
моя Найдорожча ДРУЖИНА І МАТИ МОЇ ДОНЬКИ Марія
бл. п.
ЯНІНА БОРОДАЙКО з дому СКОРУПСЬКА
ПОХОРОН відбудеться в суботу, 17-го січня 1970 р. з похоронного заведення
П. Яреми, 129 Схід 7-ма вулиця в Нью Йорку, Н. Й.
В глибокому смутку:
ВОЛОДИМИР БОРОДАЙКО — чоловік
МАРТА — донька

В 10-ТІ РОКОВИНИ СМЕРТІ
бл. п.
ФЕДОРА І. ОЛЕСНИЦЬКОГО
відправити
ПОМИНАЛЬНА СЛУЖБА БОЖА
в ЦЕРКВІ СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ в НЬЮАРКУ, Н. Дж.
в вівторок, 20-го січня 1970 року, о год. 8-й рано
ДРУЖИНА, ДІТИ, ВНУКИ та ПРАВНУКИ

Субота, 31-го січня 1970 р.
Початок: год. 8-ма веч.
Зала Greek Church Hall
150 Linden Place
ORANGE, N. J.

Гурток Пласт-Прият, Станиця в Ньюарку — влаштовує
ТРАДИЦІЙНІ
КАРНАВАЛОВІ ВЕЧЕРНИЦІ

ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕБЮТАНТОН
Оркестра Б. ГІРНЯКА
Столики замовляти у крамниці "Salamander" Shoes,
1060 Springfield Avenue, Irvington, N.J.
Тел.: 374-5768

Неділя 25 січня 1970 року
Починає 4:00 по пол.
Fashion Institute
225 West 24th Street, NEW YORK CITY
Квитки вступу в передпродажі:
АРКА, ЕКО, Сурма і "Самопоміч"
Вступільний для молоді в односторон.

Комітет Об'єднаних Американсько-Українських Організацій Великого Нью Йорку
МЕТРОПОЛІТАЛЬНИЙ ВІДІЛ УККА
— влаштовує —
СВЯТО САМОСТІЙНОСТІ І СОБОРНOSTІ

ПРОГРАМА:
Відкриття і Прокляття Українського Дня.
Промова — д-р Володимир Стойко
Дівочий Хор "Весілка" з Торонто,
під дир. К. Г. Зорич-Кондратської
Танцювальний Ансамбль Осередку СУМА в Нью Йорку
"Верховинці" під керівництвом О. Тетю
Того ж дня в Українських Церквах Нью Йорку будуть
відправлятися УРОЧИСТІ СЛУЖБИ БОЖІ в наміренні
Українського Народу.

Над свіжою могилою незабутнього настоятеля о. Юрія Сікорського

Першого грудня 1969 р. після довгої тяжкої недуги упокоївся в Бозі наш незабутній, улюблений настоятель, митрофорний протоієрей о. Юрій Сікорський.

Батько покійного був військовиком, учасником визвольних змагань і дитина народилася в одному з таборів інтернованих воїнів. Дитинство малого Юрчика пройшло в таборі в м. Каліші в Польщі.

Дитинство малого Юрчика не минуло в достатках. В умовах таборного життя сім'я жила дуже бідно. Та малюк тим не переймався. Бували приємні дні: в таборі відбувалися українські національні свята, на яких виступав свій драматичний труп. В такій патріотичній оточенні зростає молодий Юрчик і формується його світогляд. Не раз пізніше казав: „Я петлюрівець, бо народився в вірсі серед петлюрівців, серед воїнів Української Народної Республіки“.

Вже з дитинства Юрчик виявив гарний голос, слух і зацікавлення до музики. Сучасники оповідають, що він не пропускав ніякої співачки і ніколи не спізнався. Пізніше у о. Юрія виробився прекрасний сильний драматичний тенор.

Середню освіту одержав частково за німецької окупації в старших класах української Холмської гімназії, і я мала честь бути його вчителькою з історії і географії.

Праця

MAINTENANCE MACHINIST

All around. Able to operate all machine tools and read prints. We offer steady work with good pay and all employee benefits. Please apply in person.

WHITE METAL CO.

220 Goffle Road
HAWTHORNE, N.J.
An equal opportunity employer

GENERAL FACTORY HELP

- \$2.60 per hour starting rate.
- Increase after 45 days.
- Free Blue Cross and Blue Shield.
- Free Life Insurance.
- Free Uniforms.
- Free Pension Plan.
- Liberal Stock Plan.
- Many Other Benefits.

Celotex Corp.
1000 Blair Road, Carteret, N.J.

Drivers

Кілька вільних місць. Треба бути об'явленим з окликом Нью Джерсі. Анг. мова. Постійна праця, добра платія, добрі умови. Тел. за дозв. (201) 288-8894

ДОСВІДЧЕННЯ АВТОВИЙ МЕХАНІК

Добра платія + „тишес“. Платити свята, говоримо англійською мовою. Повні бонуси. Полос. Axel Spring & Welding Corp. 85-02 43rd St. L.I. City

Праця

HELP WANTED FEMALE

Attention **TECHNICIAN X-RAY**

Full time position available in modern hospital for Licensed X-Ray Tech. Good starting salary, excellent fringe benefits. On call duties required. Call or apply: **MEMORIAL GENERAL HOSPITAL** 1000 Gallop Rd. Union, N.J. 687-1900

SERVICE

TUNGSTEL CARBIDE DIES

We cut and service a new carbide dies for sale.

Harrison Wire Die Corp.
113 Goodwin Avenue
Newark, N. J. 07112
(201) 923-8405

Real Estate

З КУПНОМ чи ПРОДАЖЕМ: реальності, землі, бізнесів, вдаються до

СТЕПАНОВА КОВАЛЬЧУК

Southland Associates
8232 Bisc. Blvd., Miami, Fla.
757-0661

WE WILL RENT YOUR APARTMENT

We provide qualified tenants. Maximum rental income. No fee.

Market Realty - Realtor
114 Essex Street, Lodi, N.J.
Call (201) 645-2123
Ask Mr. Frank Bellino

З НАУКОВИХ КОНФЕРЕНЦІЙ УВАН У ЗСА

Доповідь д-ра А. Лібацького

Нью Йорк. — 22-го листопада 1969 д-р А. Лібацький доповідав на Відділі фізико-хімічно-математичній Української Вільної Академії Наук у ЗСА про „Радіоактивні методи визначення віку“.

Голова Відділу проф. М. Зайців відкрив засідання. Д-р А. Лібацький зазначив, що радіоактивні методи визначення віку набрали популярності останніх двох десятиліть, ширшого застосування і міждисциплінарного значення. Важливі воли і в геології для визначення віку порід, і в астрономії для визначення віку зір, і в археології для визначення віку стародавніх людських поселень, і в музейній діяльності для визначення віку старіших картин і інших музейних річей. Теоретичне значення мають вони в фізиці і хімії для вивчення атомної будови і атомних перемі.

Був поданий короткий огляд існуючих методів визначення віку і їхні фізичні принципи. І так в геології найбільш поширеною метою є метода основана на по мірах кількості урану і олова, яке повстає з урану через радіоактивний розпад. Існують і інші методи, а саме, вживання радіоактивного калію і визначення основани на по мірах кількості гелію, який витворюється при радіоактивному розпаді урану. При високій температурі, яка має місце на зорях, витворюються нові елементи з водню, і між ними й літій. Усі молоді зорі багаті на літій, але з часом він розпадається, і це дає змогу визначити вік зір. Наше сонце вважається ще молодим зорем, хоч і має вже декілька мільярдів літ. В історії або археології масою до діла з визначенням віку предметів органічного походження (дереву, тканини, тощо). До цього застосовується метод радіоактивного вуглецю-14. Все, що живе, має мало, але таку, що можна поміряти, радіоактивність. Ця радіоактивність має свій початок у тому, що в верхніх шарах атмосфери, внаслідок дій космічної радіації, азот перетворюється на вуглець-14, а через фотосинтез і деякі метаболічні процеси цей радіоактивний вуглець-14 попадає до живих систем рослин і тварин. Коли рослина або тварина вмирає, радіоактивність з атмосфери в неї більше не поповнюється, а та, яку вона мала, коли жила, зменшується з часом через радіоактивний розпад. Це дає змогу визначити вік багатьох предметів органічного походження. Вислід, одержаний радіоактивним методом, кидають багато нового світла на початок і розвиток людської цивілізації на землі.

Що вона бачила в Україні...

Ви напевно бачили прозирки і фільми, як теж чули доповіді людей, що відвідували Рідні Землі. Ми, тобто ті, що з яких небуло причин не

нашої церкви до власної парафії другий священник, о. Іван Кульчицький, який має також дуже гарний голос — ліричний тенор. То ж, коли бувало в часі великого посту у вітаті співали священники „Розбійника“, а до їх хорі долучувався ще баритон хориста п. Якимчука, то всі в церкві плакали.

Недавно одна молода пара завітала відпочити в Глен Спей, відпочинковий оселі Робінґтонського Союзу з тим, щоб відпочити о. Юрій. Був запрошений весь хор і дякон. Українське католицьке духовенство не дозволило відпочити православним у своїй церкві. Запропонували свою церкву американські католицькі ченці, здається — Домінікани. Вийшло навіть краще, бо їхня церква була просторніша.

Почалося Богослуження, співання, що провадило наше духовенство та, дякон, і співав хор, під управлінням диригента п. інж. Олійника. Вже перші звуки гарного голосу о. Юрія, могутні у голошування о. дякона, чудовий спів хору, привабили силу сторонніх слухачів, які не тільки виповнили вщерть залу, але багато їх стояло за відкритими дверима в коридорі.

По вичинню багато американців і господарі церкви, католицькі ченці, гаряче дякували о. Юрієві за ту велику насолоду, що дало їм українське православне Богослуження.

При наший церкві з неділі школа, якою опікувався о. Юрій, с. Сестричтв імені св. Ольги. Наш настоятель дуже цінив наше Сестричтво.

До нашої церкви на Брум вул. вчилися не тільки православні з інших парафій, але й українці іншого віровизнання, говорячи, що наш священник чудово служить, церква прекрасна, і хор дуже гарно співав.

Ми не можемо уявити собі нашої церкви без нашого дорогого отця Юрія. Але судилося інакше: Господь покликав його до себе в повному розквіті сил, у віці несповна 47 років життя.

Нехай легкого буде Йому цей куточок української землі, під омофором крил Церкви-пам'ятника, серед достойного Товариства спочилих там ізраїлів, військового проводу, артистів, писемників, науковців і всіх заслужених українських громадян, — в цьому українському Пантеоні.

Нехай ці кілька рядків будуть невід'язною квіткою на його дорогому могилі.

Нат. Савченко

HELP WANTED

OFFICE SERVICES ATTENDANT

Wall Street Area

Leading investment banking firm needs individual to assist in general office light porter duties: fill water pitchers, clean ashtrays, set up conference rooms for meetings, help move furniture occasionally. Hours — 7:00 A. M. to 4:00 P. M. Some knowledge of English necessary.

Pleasant working conditions, 1970 vacation, and good benefits, including bonus. Salary to \$100 a week.

APPLY TO PERSONNEL 6th FLOOR 20 EXCHANGE PLACE NEW YORK, NEW YORK or call DI 4-1515 Ext. 495

ЗБОРИ ВІДІЛІВ УНСОЮЗУ

НЕДІЛЯ, 25-го СІЧНЯ 1970 р.

ФІЛІАЛЬСЬКА, ПА. Річні загальні збори 424 Відділу, о 1-й год. по пол. в церковній залі при церкві св. Покрови, 2225 N. Mather St. Простітьс. чл. прибути на цей час. — Упрва.

НЕДІЛЯ, 1-го ЛЮТОГО 1970 р.

НЮАРК, Н. Дж. Загальні і місцеві збори Т-ва Орлик — 27-й Відділ, в залі „Самопомочи“ при 249 Stuyvesant Avenue, Newark, N.J. Загальні збори о год. 1-й по пол., місцеві — о год. 2-й по пол. — І. Олесницька.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ УНСОЮЗУ!

ВІДИЙШИ ВІД НАС

MARY NAKONECHNA, членка УНС Відділу, ч. 185 Б-на св. Василія в Мейфлді, Па., померла 5 грудня 1969 р. на 72 р. ж. Нар. в с. Любетта, пош. в Бродері, Україна. Става членкою УНС в 1922 р. Поширила в смутку 3 доньки: Кесію, Глорію і Лібію, 2 синів: Василія і Станіслава. Похорон відбувся 8-го грудня 1969 р. на цвинтарі св. Івана в Мейфлді, Па. Вічна Йому Пам'ять!

М. Ромашинський, секретар

JOHN P. KRINACK, член УНС Відділу, ч. 113 Т-ва св. Івана в Деллі, Па., помер 7 грудня 1969 р. на 60 р. ж. Нар. в Бродері, Па. Става членом УНС в 1947 р. Поширила в смутку дружину Катерину та дітей: Івана, Дороту, Гелену, Дональда, Пала і Альберта. Похорон відбувся 10 грудня 1969 р. на цвинтарі св. Марії в Бродері, Па. Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

МІКОЛА СТИСЛОВИЧ, член УНС Відділу, ч. 113 Т-ва св. Івана в Нью Йорку, Н. Я., помер 14 грудня 1969 р. на 74 р. ж. Нар. в Україні. Става членом УНС в 1950 р. Поширила в смутку дружину Марію і Родину. Похорон відбувся 17 грудня 1969 р. на цвинтарі св. Рабамонта в Асторії, Каліс, Н. Я. Вічна Йому Пам'ять!

Е. Манашинський, секретар

Д-р ЯРОСЛАВ ПАСТЕРНАК, член УНС Відділу, ч. 418 Т-ва св. Хмельницького в Торонто, Канада, помер 30 листопада 1969 р. на 78 р. ж. Нар. в Хиріві, Україна. Става членом УНС в 1950 р. Поширила в смутку дружину Марію. Похорон відбувся 3 грудня 1969 р. на цвинтарі Парк Лоу в Торонті, Канада. Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смакування. Вироби у власній фабриці ковбас.

ТІЛЬКІ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША

яку найліпше люблять господарі і цілі родини. Зайдіть до нашої крамниці **KARL EHNER PORK STORES**

Головна крамниця: 63-35 Fresh Pond Road RIdgewood — Brooklyn, N.Y.

Філія крамниці в Нью Йорку і поза містом.

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —

РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ. СВИЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ

КОВБАСКИ • ШІНКИ

Великих крамниць Великих крамниць

in NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 St.)	TR 9-3047
in RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue	VA 1-7065
in ASTORIA: 23-28 Stevedore Street	AS 4-3210
FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Tpk.	437-7677
in FLUSHING: 41-06 Main Street	HI 6-2553
in JACKSON HEIGHTS: 82-19 37th Avenue	DE 5-1156
in FLORAL PARK, L.I.: 259 — 17 Hillside Avenue	445-6118
in Poughkeepsie, N.Y.: 450 Main Street	(914) 454-9070
in EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd	(516) 757-0801

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ ПОСИЛКУ - ДАРУНОК ДО СССР

ПОКОРИСТУЙТЕСЬ ПОСЛУГАМИ ПІПРОКОВІДНОЇ ФІРМИ

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.

(Licensed by Vnesheprosvorg) EXECUTIVE OFFICE

1776 BROADWAY • NEW YORK, N.Y. 10019 • Tel.: 581-7729

Висланий через нашу фірму посилки доставляється на призначену адресу в найкоротшому часі. Доставка посилок гарантована. Наказне жито оплачується тут у наших крамницях і той, хто отримує посилку, не платить нічого. При конторах фірми є склади з різними одяговими товарами, харчовими продуктами, одягом і т. п. по дуже низьких цінах.

Фірма відчинена щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора. По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДІЛИ:

- | | |
|--|-----------|
| BROOKLYN, N.Y. — 1536 Bedford Avenue | IN 7-6485 |
| NEW YORK, N.Y. — 78 Second Avenue | OR 4-1540 |
| NEWARK, NEW JERSEY — 378 Market Street | MI 2-2432 |
| SOUTH RIVER, N.J. — 41 Whitehead Avenue | CL 7-6320 |
| UTICA, N.Y. — 963 Bleeker Street | RE 2-7478 |
| FARMINGDALE, N.Y. — Freewood Acres | 363-0494 |
| PHILADELPHIA 28, Pa. — 631 W. Girard Avenue | PO 9-4507 |
| ALLENTOWN, Pa. — 126 Tighman Street | HE 5-1654 |
| LOS ANGELES 4, Cal. — 159 So. Vermont Ave. | DU 5-6550 |
| CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue | HU 6-2818 |
| BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street | DI 2-2440 |
| DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue | 365-6780 |
| HARTFORD 6, Conn. — 122-126 Hillside Avenue | 249-6216 |
| JERSEY CITY, N.J. — 219 Montgomery Street | HE 5-6368 |
| SYRACUSE, N.Y. 13204 — 515 Marcellus Street | 475-9746 |
| CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue | PR 1-0696 |
| HAMFTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue | 365-6740 |
| BUFFALO 12, N.Y. — 701 Filmore Avenue | TX 5-0700 |
| SO. BOSTON, Mass. — 396 West Broadway | AN 8-1120 |
| TRENTON 10, N.J. — 1152 Deutz Avenue | EX 2-0306 |
| RAHWAY, N.J. — 47 E. Milton Avenue | 381-8997 |

ARKA COMPANY
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3556. New York City
Арка одержала велику першу читанку М. Делю „Рідне Слово“

Різне

Українське Висхідне Гіпно

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Avenue, New York City
Tel.: 475-7430 — ОФЕРУЄ ПО-МЕШКАННЯ В АПАРТАМЕНТАХ НА УКРАЇНІ ВІД \$1,750-\$4,500. Урадові години: від понед. до суб. 8:30-6:00 по пол. в неділю від 10-2 по пол.

Caterers

Lenox Chalet Caterers

Люксусові, балетні зали на всі нагоди, з приміщенням на 100-500 осіб. Добра прийняття на всі весілля. Низькі ціни. Air conditioned. За інформацією тел. OR 3-1890
254 East 2nd Ave. N.Y.C.
Exit (Houston St.) East River Drive. 15 minutes from all Boroughs.

Business Opportunity

ДОВРА НАГОДА

Продається дуже дешево „LIQUOR STORE“ в білій ділянці в Брукліні, з домом, або без дому. Телефонувати: 277-9504

До винайму

АПАРТМЕНТ ДО ВІНАЙМУ

534 E. 6th St. між евангеліями А & В. 3 км. апартамент з „лазні“, коммунікацій, чистий дим, з меблями, холодильник, охорона на всіх вікнах, поліційний замок, закрита на дощ. Постійно гаряча вода. Рент тільки 39.00 дол. Тел. в неділю 10 год. Власник Mr. Kasper буде чекати на Вас на дощину або в апарт. ч. 8. Тел. (212) CA 8-7878

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДАРИСТІ

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE

28-44 Westchester Avenue
BRONX, N.Y. 10467
Tel.: 683-2475
Директор

ПОСНІС СЕНКОВСЬКИЙ

Завідуючий влаштування похоронів в каліфорнії, пош. в кожній районі міста. Похорон по мінімальних цінах.

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИПА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

НОВАЛЬЧИН

FUNERAL HOME

Completely AIR CONDITIONED

Займається Похоронами в стилі NEW JERSEY. Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна і навірація. У випадку смутку в родині, клієнту, як і день, так і вночі

WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager

129 Grand Street
(cor. Warren Street)
Jersey City, N.J. 07302
HEnderson 4-5131

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в БРОНКСІ, БРООКЛІНІ, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ. Контрольована температура. Модерна лапідарія до ужитку ДАПОМ.

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
OREgon 4-2568